



Association d'échanges culturels Hébron-France

Téléfax : (02) 222 48 11

Courriel : [info@hebron-france.org](mailto:info@hebron-france.org)

Site : [www.hebron-france.org](http://www.hebron-france.org)

---

## Rapport d'activités

Avril-juin 2015

### Enseignement du français

Pour la deuxième session de l'année, d'avril à juin, 37 étudiants ont été répartis en 6 groupes de débutants au niveau B2.

Les résultats du DELF 2015 indiquent un absentéisme important (44%) et un taux général de réussite de 78 % pour les candidats qui se sont présentés aux épreuves, réparti comme suit  
A1 : 75% - A2 : 92 % - B1 : 75% - B2 : 66%

Alexandra a poursuivi les activités en français avec 15 adolescentes de la vieille ville. Lors de la clôture du camp d'été (voir plus bas) celles-ci ont présenté des saynètes et une chanson et participé à un concours doté de prix



### Activités extra-pédagogiques. Club francohone

Ce club, animé par Anne Gaël, volontaire qui a pris la suite de Narimen, et Alexandra, professeur de français, déléguée à temps partiel par le SCAC à l'association, se réunit désormais pour une activité spécifique deux fois par mois le samedi. Sont proposées des visites ou ballades dans les environs, des rencontres avec un francophone local ou expatrié, des projections de film, des jeux en français et si cela s'avère possible, des visites des différents instituts français dans les territoires palestiniens.

Dans ce cadre, une **promenade sur le site de de Battir**, proche de Bethléem et classé par l'UNESCO a eu lieu le 23 mai. Une quinzaine de participants ont marché 8 km de Beit Jala à

Battir, randonnée ensuivie d'un pique-nique et de discussions en français, Les participants étaient contents de leur journée dans l'ensemble, mais n'ont pas tous parlé français.



Une seconde sortie à **Bethléem** a eu lieu le 25 juin avec 5 membres du club. Elle a consisté en une visite de l'Alliance Française, de l'Université de Bethléem ainsi que de la ville de 9h30 à 15h. Stéphanie, VI au consulat, a présenté à l'Alliance les locaux et les livres d'enseignement du français puis l'Université. Les étudiants étaient intéressés par la visite et ont parlé quasiment exclusivement en français !

#### Activités culturelles

Au cours du deuxième trimestre deux expositions ont été présentées dans nos locaux grâce au réseau de l'Institut Français Jérusalem :

« **Rethoric from Within** » de Majd Abdelhamid, avec vernissage le 9 mai. L'artiste aborde ici les représentations construites de la Palestine moderne : le Dôme du Rocher réalisé en gélules d'antalgique, la clé du retour transformée en sucette ou encore la déclaration d'indépendance, en devenir...



et « **100 jours de solitude** » de la photographe de Gaza Nida Badwan (voir catalogue <http://institutfrancais-jerusalem.org/wp-content/uploads/2015/01/catalogue100-jours.pdf>)



Pour la **Fête de la Musique** nous avons eu le plaisir d'accueillir le 6 juin dans la vieille ville Pierrick Pedron, saxophoniste, Chris de Pauw guitariste, accompagnés de Loai Balawi (Oud) et Ibrahim Alfroukh (percussions), auxquels s'est joint Abed Qawasmeh, pour un hommage à Oum Khalthoum.



### Activités pour enfants

**Bibliothèque** : 227 livres ont été empruntés à notre bibliothèque et 155 à la LOWNP (Library on Wheels for Non-Violence and Peace) de début mars à fin avril. En mai pas d'emprunteurs (examens de fin d'année étalés sur deux semaines) et en juin camp d'été avec animations en bibliothèque pour les 60 participants puis fermeture pour Ramadan.

Durant les trois premières semaines d'avril l'Institut Tamer est venu animer des séances de lecture de contes ou d'histoires. 169 enfants parfois accompagnés de leur mère ont participé à ces activités.

**La ludothèque** a accueilli 195 enfants sur la période, entre autre pour découvrir le jeu des 7 familles bilingue français arabe, sur le thème du patrimoine d'Hébron, produit par l'AECHF.



**Les activités manuelles** ont principalement consisté à réaliser un pêle-mêle géant de photos montrant les réalisations des enfants, des cartes géographiques et à peindre des pierres.



**Les cours de soutien scolaire** se sont terminés mi mai, avant les examens de fin d'année.

Les causes des problèmes sont toujours les mêmes : l'environnement familial et la pauvreté. 35 enfants sur 40 sont toujours présents. 1 enfant n'est venu qu'une seule fois, les assistantes sociales ont demandé à la famille de convaincre l'enfant d'y revenir mais sans succès... 2 autres n'ont fait aucun progrès à cause d'un retard mental avéré

Les notes obtenues aux examens du 2<sup>e</sup> semestre se sont améliorées de 61% en moyenne (minimum 15%, maximum 100%)

Les professeurs qui donnent ces cours de soutien remarquent que les élèves sont moins timides en fin de parcours qu'au début, surtout pour aller au tableau. Très réticent au début, ils se sentent bien plus à l'aise à la fin du cycle. Certains restent même à l'association après le cours pour réviser.

**Cours de musique** : le cycle entamé début novembre s'est clôturé fin avril. Sur 63 élèves inscrits au début, 39 sont allés jusqu'au dernier cours, ceux qui avaient du mal à utiliser ou tenir leur instruments ayant abandonné

5 professeurs du Conservatoire Edward Saïd ont alterné au cours des 6 mois (chaque samedi de 10h à 14h). Certains professeurs ont également consacré le vendredi matin (jour férié) pour venir former leurs élèves bénévolement. 2 élèves ont passé les examens du conservatoire (darbouka (: 90/100 et 89/100). Une dizaine des 39 élèves ayant suivi les cours tout au long de l'année participeront à un atelier organisé du 28 au 30 juillet à Bir Zeit par le conservatoire.

**Informatique** : 91 enfants de 6 à 14 ans sont venus s'initier, jouer ou faire des recherches pour des travaux demandés par les écoles.

**Ateliers environnement et patrimoine** : 160 enfants de 4 écoles d'Hébron ont participé aux ateliers animés par Khouloud et à une visite d'Aristobolia et 10 enfants ont participé à un atelier lié au projet de livre sur l'eau.

**Le Camp d'été** intitulé « la goutte d'eau » s'est déroulé du 31 mai au 15 juin. 30 filles et 30 garçons, divisés en 4 groupes (Rosée, Eau de source, Méditerranée et Mer Rouge) ont participé à diverses activités :

- Mise en scène de deux petits spectacles de marionnettes sur l'importance et la force de l'eau, accompagnée de discussions sur la consommation de l'eau et d'une présentation powerpoint réalisée avec l'aide de Khouloud
- Activités manuelles de recyclage
- Khouloud a présenté le patrimoine palestinien culturel et historique en général et celui d'Hébron en particulier,
- Alexandra a animé des ateliers théâtre. Une saynète particulièrement appréciée lors de la clôture du camp d'été restituait la visite à Hébron d'une jeune étrangère, accueillie par une famille palestinienne qui lui présentait la vieille ville !

- Des séances d'initiation à l'utilisation des ordinateurs ont été organisées pour les plus jeunes et des séances de formation sur Powerpoint pour les plus âgés



### Aide sociale

Du 13 au 25 mai, grâce au soutien financier de la Municipalité de Belfort, une formation sur le thème de la **guidance parentale** a été mise en place et menée par Naela Herbawi, assistance sociale et psychologue au Ministère de la Santé à Hébron.

Ce programme de soutien aux parents vise à leur donner les moyens de remplir au mieux leur rôle dans un environnement propice au développement des jeunes adolescents.

20h d'ateliers mêlant diverses activités et séances d'information ont regroupé 15 femmes (mères et assistantes sociales). Voici quelques exemples des sujets traités : les règles et les limites au sein de la famille, que signifie « rôle parental », relations adolescents-parents, comment apprendre la discipline à mon enfant.

Un **livret illustré** de 46 pages a été préparé et imprimé à 1000 exemplaires et sera distribué aux assistantes sociales des écoles des environs et à toutes les familles qui se présenteront à l'association.



Hormis les 40 familles dont les enfants suivent les cours de soutien scolaire, les assistantes sociales ont eu des entretiens avec 73 familles durant ce second trimestre, parmi lesquelles

- 20 rencontraient des problèmes de santé (cancer, diabète, problèmes cardiaques, hypertension)
- 19 des problèmes psychologiques et de handicap (autisme, retard mental, épilepsie, handicap moteur)
- 12 de problèmes économiques (chef de famille au chômage, revenus insuffisants, travaux d'entretien de la maison à réaliser, mère isolée, mère divorcée)

- 3 femmes subissant la violence conjugale

Parallèlement, les assistantes sociales ont rendu visite à 7 enfants du district d'Hébron parrainés par Inash el Usra pour le compte de l'AFPS ainsi qu'à un enfant accueilli par l'association pour handicapés Al Ihsan et également parrainé par l'AFPS

Elles ont également distribué des vêtements neufs ou non à des familles en difficulté et participé à la préparation d'activités proposées par l'Institut Tamer pour la lecture publique.

Comme les années précédentes, elles ont participé à la préparation et au déroulement du camp d'été qui a réuni 60 enfants du 31 mai au 15 juin.

#### Rencontres :

Dans le cadre du Programme « Contact entre ONG » (dont l'objectif est la participation active et l'inclusion sociale des jeunes en provenance des pays Méditerranéens) organisé par le **Coordinating Committee for International Voluntary Service – CCIVS** (ONG internationale créée en 1948 sous les auspices de l' UNESCO) Sandrine s'est rendue du 3 au 10 mai en **Macédoine**, à Kumanovo, et a été accueillie par l'organisation CID (Center for Intercultural Dialogue – [www.cid.mk](http://www.cid.mk)) dans le cadre d'un échange . Le but des échanges de personnel est de découvrir ce qui peut être fait ensemble et de renforcer les partenariats à distance avec les organisations du sud de la Méditerranée. Ce processus d'apprentissage comprend une prise de contact directe avec les organisations qui coopèrent puis des échanges / réflexions communes et la « capitalisation » autour de l'expérience.

Durant cette semaine, Sandrine a participé aux activités organisées par les volontaires internationaux, Notamment les actions entreprises pour la semaine européenne de la jeunesse. Lors de ses deux derniers jours à Kumanovo, elle a été témoin d'une situation dramatique : 50 hommes armés ont pénétré dans certains quartiers de la ville dont celui où CID a son centre culturel « MultiKulti » pour les jeunes.

<https://contact2participation.wordpress.com/>



Du 25 mai au 31 mai, à **Amman** (Jordanie) Chantal et Sandrine ont participé à l'atelier d'évaluation finale du programme. Elles ont eu l'opportunité de rencontrer et d'échanger avec d'autres organisations (Idare-Jordanie, Baladna-Haïfa, SCI Catalunya, SCI Belgium, JAVVA-Belgique, UNAREC-France, IYPL-Palestine, ATAV-Tunisien Solidarités Jeunesses-France et CCIVS) engagées dans le Service de Volontariat International et de développer de nouveaux projets dans le cadre géographique MEDA (pays européens-pays du Sud). Plusieurs objectifs étaient

définis : évaluations des différentes phases du programme, vue d'ensemble de l'impact de ce projet sur les organisateurs et les avantages pour les jeunes touchés par ce projet ,collecte des outils utilisés lors de la mise en œuvre des activités, planification des prochaines étapes de la coopération et des projets axés sur la participation active et l'inclusion sociale, création d'une publication en ligne - définition du contenu.



Le photographe Bruno Fert (<http://www.brunofert.com/index.php/travaux-personnels/les-absents/>) a passé deux jours et demi à Hébron, piloté par Chantal, dans le cadre de sa résidence d'artiste à la Fondation Al Ma'mal (Jérusalem) pour son projet « portraits de famille ».

#### Tourisme alternatif /Patrimoine

488 **visiteurs** ont bénéficié des services des guides de l'association et 79 personnes ont été hébergées chez l'habitant durant ce deuxième trimestre. Le mois d'avril a été le plus actif et le mois de juin le moins actif, comme chaque année d'ailleurs.

Le 15 et 16 juin à Bethléem, l'AECHF a participé à la **Conférence Internationale sur le Tourisme Religieux** organisée par le Ministère palestinien du Tourisme et des Antiquités et l'UNWTO (UN World Tourism Organization).

L'AECHF y avait un stand, comme de nombreuses autres associations et agences de voyages, Malheureusement, par manque de coordination de la part des organisateurs, l'équipe de l'association présente n'a vu personne s'y présenter...

Khoulood participe régulièrement (2 fois par mois) au sein de la commission « culture et patrimoine » aux réunions organisées par la **Municipalité d'Hébron**, dans le cadre de la préparation d'un plan stratégique pour le développement de la ville.

#### **Projet de valorisation du site de Mambré**

Du 21 au 24 avril, Vincent Michel (Enseignant-chercheur, MCF-HDR, Histoire de l'Art et Archéologie de l'Antiquité à l'Université de Poitiers) est venu à Hébron afin de concrétiser le projet de fouilles archéologiques du site de Mambré. Plusieurs rencontres organisées par Jean-Sylvain Caillou (IFPO) et Sandrine ont eu lieu, notamment avec les responsables du SCAC, le Ministère du tourisme et des antiquités de Palestine et l'université d'Hébron. Un accord devra bientôt être signé afin de définir la collaboration.

Une demande de fonds a été faite auprès du programme al-Maqdissi pour les projets de Sebastya et d'Hébron. Le but est de renforcer la coopération scientifique par la formation

d'étudiants (palestiniens et français), la tenue de rencontres scientifiques et l'ouverture d'un nouveau chantier école pluridisciplinaire à Hébron (Sud Palestine).

Après la venue en mars de Serge Nègre (directeur du musée de photographie de Labruguiere) pour faire des relevés photographiques, Vincent Miailhe (INRAP, Département Grand Sud-Ouest) a effectué durant une journée des relevés topographiques sur le site avec le soutien de Sandrine et d'Ayman Rjoob (Ministère du tourisme et antiquités) qui complètent la documentation précieuse requise pour l'élaboration des dossiers du projet.



Dans le cadre de valorisation du site, l'annonce du **premier chantier de volontariat international** a été lancée en collaboration avec Solidarités-Jeunesse qui en a fait son coup de cœur ! (<http://www.solidaritesjeunesses.org/projets>). Ce chantier sera organisé du 20 au 30 septembre, le but est de procéder à un premier nettoyage du site et de faire quelques premières interventions de consolidation de structures. Il intégrera des volontaires internationaux et palestiniens encadrés par un animateur formé et des chercheurs français et locaux. Ce chantier sera un espace d'échanges et de rencontres avec des animations organisées le soir pour tous à l'AECHF.

Toute l'équipe planche sur le prochain festival qui aura lieu le samedi 24 octobre, dont Mambré sera le thème ! Il s'agira d'une journée d'évènements sur le site et l'organisation d'un concert, abrité par la société Royal, dans le but de faire connaître le projet et de collecter des fonds.

### **Projets :**

#### Création d'une Maîtrise de Palestine

Michele Cantoni, directeur du Palestine Youth Orchestra, et Mathilde Vittu, professeur d'analyse musicale pour instrumentistes au Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris, élaborent le projet de création d'une Maîtrise de Palestine, avec dans un premier temps (phase projet pilote) et avec la participation de l'AECHF, une semaine d'atelier début août avec 30 enfants d'Hébron.



## Participation à la Fraternity Cup 2016

La Voix de l'Enfant prépare la 6<sup>e</sup> édition de la Fraternity Cup qui se déroulera en avril 2016 à Paris et a invité l'AECHF à sélectionner 6 enfants de 10 à 12 ans pour y participer.

Rappel: le 7<sup>e</sup> concours international de plaidoiries sur les droits de l'homme aura lieu à l'Université Al Quds (campus d'Abu Dis) le dimanche 18 octobre 2015.

### **Information destinée aux visiteurs et voyageurs :**

Nous vous informons des dates de l'Aïd el Fitr (fin du Ramadan) : du 16 ou 17 jusqu'au 20 ou 21 juillet et de l'Aïd El Adha (ou Aïd el Kebir) : environ du 23 au 26 septembre. Pour ceux qui comptent être dans le pays à cette époque, sachez que le premier jour de la fête il n'est pas possible de réserver de visite (d'ailleurs le Tombeau des Patriarches est fermé aux non-musulmans). Par ailleurs Kippour tombe aussi le 23 septembre. Ce jour là aucun avion, bus, taxi, tramway ou autre moyen de locomotion israélien ne circule. Pour toute information, contacter [info@hebron-france.org](mailto:info@hebron-france.org)